

SPOLEHLIVÉ METODY MĚŘENÍ TEPLOTY

ORÁLNĚ – doba měření: min. 4 minuty, normální teplota: cca 37 °C

Měření teploty v ústech je preferováno lékaři. Rychle poskytuje přesné výsledky. Nádržka teploměru (čidlo) se umístí vlevo či vpravo od kořene jazyka, aby mělo čidlo dobrý dotek s tkání.

REKTÁLNĚ – doba měření: min. 4 minuty, normální teplota: cca 37,6 °C

Měření teploty v konečníku se používá hlavně u dětí. Nádržka teploměru (čidlo) se přitom zavede do řitního otvoru (cca 2 cm), přičemž se na konec nádržky může umístit trochu pleťového krému nebo dětského oleje. Můžete pro teploměr použít ochranný obal. Umístíte teploměr do tohoto ochranného obalu. Větríte do ochranného obalu čidla gel rozpustný ve vodě, abyste usnadnili zavedení. Nepoužívejte vazelinu. Nezavádějte špičku čidla do konečníku více než 2 cm.

⚠ ZASTAVTE, pokud ucítíte odpor.

AXILÁRNĚ – doba měření: min. 4 minuty, normální teplota: cca 36,7 °C

Metoda měření pod paži neposkytuje tak přesné naměřené hodnoty jako orální a rektální měření. Ořetě odpadáni jamku suchým hadříkem. Nádržka teploměru se umístí do podpažní jamky a paže se při tom pevně přitiskne k horní části těla.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCI

Lékařský teploměr je uzaven do hermeticky těsného hygienického skleněného pouzdra a lze jej dezinfikovat bez omezení.

⚠ Teplota čističoa a dezinfekčního roztoku nesmí překročit 42 °C. Skleněné teploměry můžete před použitím a po použití vyčistit studenou mýdlovou vodou. Dezinfikujte teploměr vatovým tamponem nebo hadříkem napuštěným alkoholem nebo teploměr ponořte do dezinfekčního roztoku (doba působení, popř. ponoření podle údajů výrobce dezinfekčního prostředku). Pokud dojde k prasknutí teploměru, můžete uniklou kapalinu odstranit šletem, buničinou nebo utěrkou namočenou do mýdlového roztoku. Zbytky můžete vyhodit do domovního odpadu.

ZÁRUKA

Výrobce poskytuje na tento teploměr při běžném používání neomezenou záruku funkčnosti a přesnosti měření (s výjimkou prasknutí skla), Na poškození teploměru, způsobené nesprávným zacházením, se záruka nevztahuje. **Není nutné provést technické kontroly měření.**

SYMBOLY

	Dodržujte pokyny v návodu k použití		Omezení teploty: skladujte od -15 °C do +42 °C
	Pozor		Uchovávejte v suchu
	Označení šarže (mm/rrr; měsíc/rok) na zadní straně skleněného obalu bez symbolu LOT umístěné pomocí laseru		Křehké, zacházejte opatrně
	Výrobce		Množství

Teploměr je dodáván na trh ve dvou verzích - se sklepávkem a bez sklepávkem. Informace k výrobku (pouze pro verzi teploměru se sklepávkem).

Návod k obsluze výrobku se sklepávkem

Sklepávkem usnadňuje ovedení měřící kapalinu teploměru Celsius® classic při vynoření podstatně menší síly potřebné k setřepání.

1. Vložte teploměr do sklepávkem.
2. Zkontrolujte, zda je teploměr upevněn v obou držáčkách.
3. Uchopte sklepávkem za držák mezi palcem a ukazováčkem.
4. Nyní ťepete teploměrem krátkými silnými pohyby na obě strany tak, aby se kapalina dostala pod značku 36 °C (viz obrázek).



🏭 Výrobce: Geratherm Medical AG • Fahrenheitstrasse 1 • D-98716 Geschwenda • GERMANY

Lékařský skleněný kvapalinyv teploměr

Celsius®

DestPharm

Vyrobené v Německu

SK
CE 0197



POPIS ČÁSTI

Minimální merací rozsah: 35,5 °C až 42,0 °C
Delenie: 0,1 °C
Přesnost merania: +0,1 °C / -0,15 °C
Prevádzkové podmienky: Teplota: -15 °C až 42 °C
(Je možné merať len teploty, ktoré sú vyššie ako je teplota okolia!)

Skladovacie podmienky: Teplota: -15 °C až 42 °C
Účel použitia: Lékařský skleněný kvapalinyv teploměr na meranie telesnej teploty. Analogový maximálny teploměr s nápoňou galinstanu

Vlastnosť: Výrobca a kontrola teplomerov sa realizuje podľa požiadaviek
Záruka kvality: smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach
• normy EN 12470-1 – Lékařské teploměry, časť 1: Sklenené teploměry naplnené kvapalinou s maximálnym vybavením.

Teploměr Celsius® je certifikovaný podľa smernice 93/42/EHS a normy EN ISO 13485 a môže byť označený značkou CE 0197 (notifikovaný orgán TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

GALINSTAN – NOVÁ NETOXICKÁ MERACIA KVAPALINA - ŠETRNE K ŽIVOTNÉMU PROSTREDIU

Bezortálny teploměr Celsius classic bol vyvinutý spoločnosťou Geratherm Medical AG a obsahuje patentovaný kvapalinyv kov z gália, india a cínu – nazývaný galinstan. Galinstan je úplne netoxický a ekologický.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Nepušťajte teploměr na zem a nevystavujte ho silným nárazom.
2. Neochýňajte ani nehryzte koniec teploměra.
3. Uschovajte mimo dosahu detí.
4. Nepoužíajte teploměr s poškodeným skleným puzdom (nebezpečenstvo zranenia).
5. POZNÁMKA: Pri dotyku by mala byť prítomná dospělá osoba počas celej doby používania teploměra.
6. Meracia kvapalina galinstan sa nesmie dostať do styku so vzdušnými ani ľahkými kovmi, pretože galinstan vytvára chemické reakcie s týmito kovmi.
7. Pri meraní buďte opatrní, aby sa zabránilo nebezpečenstvu zranenia.
8. Použitie teploměra nie je náhradou za návštevu lekára. Pretrvávajúca horúčka, najmä u detí, musí byť ošetrovaná lekářsky.

POUŽITIE

1. Pred meraním skontrolujte, či sa kvapalinyv šípce nachádza aspoň pod teplotou 36 °C.
2. Pred použitím a po použití vyčistite sklenýv teploměr. Rešpektujte prítom nižšie uvedené ošedk Informácie o čistení.
3. Umiestnite teploměr na tele podľa druhu merania (axilárne, rektálne alebo orálne).
4. Po minimálne 4 minútach lekářskyv teploměr zachyť teplotu tela. Meracia kvapalina v meracej kapiláre teploměra zobrazuje nameranú teplotu tela na teplotnej stupnici. Teplotu je možné ošedkovať pootčením teploměra.
5. Po ošedkovaní sa musí zobrazovacia kvapalina dostať spať ošedk teplotu 36 °C. Za týmto účelom uchopte teploměr čo najďalej na hornom konci a minimálne 15 až 20 rýchlymi pohybmi zápästia straste teploměr.

⚠ UPOZORNENIE: Vždy dezinfikujte teploměr pred a po použití.
V klinike musí dezinfekciu vykonať skúsený personál.

SPOĽAHLIVÉ METÓDY MERANIA TEPLOTY

ORÁLNĚ – doba merania: min. 4 minuty, normální teplota: cca 37 °C

Orální meranie uprednostňujú lekáři. Poskytuje rýchle a presné výsledky. Hrot teploměra sa umiestni napravo alebo naľavo od kořena jazyka, v jednej z dvoch dutín.

REKTÁLNĚ – doba merania: min. 4 minuty, normální teplota: cca 37,6 °C

Rektálne meranie sa používa najmä u detí. Hrot teploměra sa vloží do análneho otvoru (cca 2 cm), pričom na koniec hrotu sa môže naniesť trochu pleťového krému alebo dětského oleja. Pre teploměr môžete použiť ochranný obal. Šírte teploměr do tohto ochranného obalu. Na uľahčenie zavádzania natrite ochranný obal pre meraci hrot géľom rozpustným vo vode. Nepoužíajte surovú vazelinu. Nezavádzajte hrot teploměra viac ako 2 cm do konečníka.

⚠ ZASTAVTE, ak počítujete nejaký odpor.

AXILÁRNĚ – doba merania: min. 4 minuty, normální teplota: cca 36,7 °C

Uřlá meracia metóda neposkytuje tak presné hodnoty merania ako orálne alebo rektálne meranie. Uřtá podpažšie suchým uterákom. Hrot teploměra umiestnite v podpažšie a pevne priláchte ruku o hornú časť tela.

INFORMÁCIE O ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCI

Lékařský teploměr obsahuje hermeticky těsné, hygienické sklené puzdro a je neobmedzene dezinfikovatelný.

⚠ Teplota čističoa a dezinfekčního roztoku nesmí překročit 42 °C. Skleněný teploměr sa môže pred a po použití vyčistiť studenou mýdlovou vodou. Dezinfikujte teploměr chumáčkom vaty alebo hadričkou, ktoré sú napuštěné alkoholom alebo ponorte teploměr do dezinfekčního roztoku (doba pôsobenia resp. ponorenia podľa údajů výrobce dezinfekčního prostředku). V prípade rozbitia teploměra sa môže uniknúť kvapalina odstrániť pomocou šleťka navlhčeného v mýdlovom ľúhu, kúska buničiny alebo textilnej hadričky. Zvyšky sa môžu zlikvidovať do domového odpadu.

ZÁRUKA

Pri normálnom použití poskytuje výrobca na tento teploměr neobmedzenú záruku funkčnosti a presnosti merania (s výjimkou rozbitia skla). Zo záruky je vylúčené poškodenie teploměra, ku ktorému došlo v dôsledku neodbornej manipulácie. **Pravidelné meracie kontroly nie sú potrebné!**

ZOZNAM SYMBOLOV

	Dodržujte návod na použitie		Obmedzenie teploty: skladujte pri teplotě od -15 °C do +42 °C
	Pozor		Skladujte v suchu.
	Šarža (mm/rrr; měsíc/rok) je vyznačená laserom a nachádza sa na zadnej strane sklenenej trúbice bez symbolu LOT		Křehké, zacházejte opatrně
	Výrobca		Množstvo

Teploměr je dodáván na trh v dvoch verzích - so sklepávkem a bez sklepávkem. Informácie k produktu (len pre verziu teploměru sa sklepávkem).

Návod na použitie sklepávkem

Sklepávkem vám uľahčí vrátenie meracej tekutiny vášho teploměra Celsius® classic bez väčšej námahy.

1. Teploměr vložte do sklepávkem.
2. Ubezpečte sa, že je teploměr upevněn v oboch úchytkách.
3. Sklepávkem ťríte za držák pevne medzi palcom a ukazováčkem.
4. Teraz teploměr zatrasťe krátkými silnými pohybom tak a spať, až kým tekutina neklesne pod 36 °C. (pozri obrázek)

🏭 Výrobca: Geratherm Medical AG • Fahrenheitstrasse 1 • D-98716 Geschwenda • NEMECKO

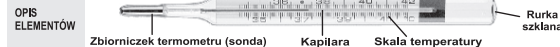
PUATGC13701
2014-08

Medyczny
szklany termometr cieczowy

Celsius
HERATHERM MEDICAL AG

DestPharm
Made in Germany

PL
CE 0197



DANE

Minimalny zakres pomiaru: 35,5 °C do 42,0 °C
Rozdzielczość: 0,1 °C
Dokładność pomiaru: +0,1 °C / -0,15 °C
Warunki eksploatacji: Temperatura: -15 °C do 42 °C (Możliwy jest tylko pomiar temperatury przekraczających wartości temperatury otoczenia)
Temperatura: -15 °C do 42 °C
Warunki przechowywania: Analogowy termometr maksymalny, wypełniony galinstanem.
Przeznaczenie: Medyczny szklany termometr cieczowy do pomiaru temperatury ciała.
Właściwości: Produkcja oraz kontrola termometru odbywają się zgodnie z następującymi wymogami:
• dyrektywa UE 93/42/EWG o produktach medycznych
• EN 12470-1 – Termometry medyczne, część 1. Termometry szklane z urządzeniem maksymalnym, napełniane cieczą metaliczną.
Gwarancja jakości:

Termometr Celsius® jest certyfikowany zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG i EN ISO 13485 i podlega prawu umieszczenia oznakowania CE 0197 (Jednostka wyznaczona TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

GALINSTAN – NOWA NIETOKSYCZNA CIECZ POMIAROWA – PRZYJAZNE DLA ŚRODOWISKA

Termometr bezcynkowy Celsius classic został zaprojektowany przez firmę Geratherm Medical AG i zawiera opatentowany płynny metal z galu, indy oraz cyny - o nazwie galinstan. Galinstan jest substancją całkowicie nietoksyczną i przyjazną dla środowiska.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie upuszczaj termometru oraz nie narażaj na nagłe wstrząsy.
- Nie zginać i nie gryźć końcówki termometru.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy stosować termometru z uszkodzoną osłonką szklaną (niebezpieczeństwo zranienia).
- WSKAZÓWKI:** Podczas pomiaru temperatury u dziecka powini być przez cały czas obecna osoba dorosła.
- Ciecz pomiarowa galinstan nie powinna mieć styczności z metalami szlachetnymi lub lekami, ponieważ wchodzi z nimi w reakcję.
- Podczas pomiaru temperatury zachować należy ostrożność, by uniknąć niebezpieczeństwa zranienia.
- Korzystanie z termometru nie zastępuje konsultacji lekarskiej. W przypadku utrzymującej się gorączki, w szczególności u dzieci, należy zgłosić się do lekarza.

ZASTOSOWANIE

- Przed dokonaniem pomiaru należy sprawdzić, czy słupek z cieczą znajduje się co najmniej poniżej 36 °C.
- Wycisnąć termometr przed oraz po użyciu. Należy uwzględnić podane niżej "Wskazówki dotyczące czyszczenia".
- Termometr ułożyć przy ciele zgodnie z rodzajem pomiaru (pod pachą, doobytynki, doustnie).
- Po ok. 4 minutach termometr osiągnie temperaturę ciała. Ciecz pomiarowa w szklanej rurce kapilarnej termometru pokazuje zmierzającą temperaturę ciała na skali pomiarowej. Temperaturę można odczytać obracając delikatnie termometr w obie strony.
- Po zmierzeniu należy sprządnąć ciecz pomiarową ponownie co najmniej poniżej 36 °C. W tym celu należy chwycić termometr możliwie szeroko za górną końcówkę i 15-20 szybkimi ruchami potrząsnąć przegubem dłoni.

WSKAZÓWKI: Termometr należy zawsze dezynfekować przed i po użyciu. W klinikach medycznych dezynfekcję musi przeprowadzić doświadczony personel.

NIEZAWODNE METODY POMIARU TEMPERATURY

DOUSTNE - czas pomiaru: min. 4 minuty, temperatura normalna: ok. 37 °C
Pomiar doustny jest preferowany przez lekarzy. Gwarantuje szybki i dokładny wynik. Zbiorniczek termometru (sondę) umieścić po lewej lub prawej stronie pod językiem, jak najbliższy obydwu "kieszonek żarowych".

DOOBYTYNICZO - czas pomiaru: min. 4 minuty, temperatura normalna: ok. 37,6 °C
Pomiar doobytyniczy temperatury jest metodą preferowaną u dzieci. Zbiorniczek termometru (sondę) wprowadzić do odbytu (na głębokość ok. 2 cm), na końcówkę zbiorniczka można nanieść trochę kremu do ciała lub oliwki dla dzieci. Termometr można przechowywać w etui. Włożyć termometr do etui. Natrzeć etui na sondę pomiarową małą ilością żelu rozpuszczonego w wodzie, by ułatwić włożenie. Nie używać wazeliny. Kończycy sondy pomiarowej nie wprowadzać dalej niż na głębokość 2 cm do zatry.

W przypadku wyzywającego oporu, ZATRZYMAĆ.

POD PACHĄ - czas pomiaru: min. 4 minuty, temperatura normalna: ok. 36,7 °C
Pomiar nosny temperatury pod pachą nie gwarantuje tak dokładnych wyników jak pomiar doustny i doobytyniczy. Przeześć dołek pachowy suchym ręcznikiem. Umieścić zbiorniczek termometru w dołku pachowym i przycisnąć ramieniem, aby dobrze przylegał do ciała.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I DEZYNFEKCJI

Termometr do pomiaru temperatury posiada hermetycznie zamkniętą, higieniczną obudowę i może być bez ograniczeń poddawany dezynfekcji.

Temperatura roztworu do czyszczenia i dezynfekcji nie może przekraczać 42 °C. Przed i po użyciu termometr szklany można wycisnąć zimną wodą z mydłem. Zdezynfekować termometr za pomocą wacika lub szmatki nasączonej alkoholem lub zanurzyć termometr w roztworze dezynfekującym (czas działania i zanieczyszczenia zgodnie ze wskazaniami producenta środka dezynfekującego). W przypadku pęknięcia termometru można usunąć wypływającą ciecz za pomocą pędzla nawilżonego w roztworze mydłowym, celulozy lub szmatki. Resztki można wyrzucić do śmieci.

GWARANCJA

Producent udziela na ten termometr nieograniczonej gwarancji na funkcjonowanie oraz dokładność pomiaru przy jego normalnym zastosowaniu (za wyjątkiem pęknięcia szkła). Szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem termometru nie podlegają gwarancji. **Regularna kontrola techniczno-pomiarowa nie jest wymagana!**

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przestrzegać instrukcji obsługi		Wartości graniczne temperatury: przechowywać w temperaturze od -15 °C do +42 °C
	Uwaga		Przechowywać w miejscu suchym
	Numer partii (mm/rrrr; miesiąc/rok) z tyłu rurki osłonkowej bez symbolu LOT, naniesiony laserowo		Ostrożnie- szkło
	Producent	N	Ilość

Opcja: easy flip

Instrukcja obsługi easy flip

easy flip ułatwia cofnięcie cieczy pomiarowej termometru Celsius® classic przez zwrócenie mniejszy nakład siły przy strząśnięciu.

- Wprowadź termometr do easy flip.
- Sprawdź, czy termometr zamocowany jest w obudowie uchwyta.
- Trzymaj easy flip między kciukiem i palcem wskazującym za uchwyty.
- Potrząśnij teraz termometrem krótkimi silnymi ruchami w obie strony, aż ciecz zejdzie poniżej 36°C. (patrz ilustracja)

Producent: GERATHERM Medical AG • Fahrenheitstrasse 1 • D-98716 Geschwenda • NIEMCY



Lékařský kapalinový
skleněný teploměr

Celsius
HERATHERM MEDICAL AG

DestPharm
Made in Germany

CZ
CE 0197



DATA

Minimální měřicí rozsah: 35,5 °C - 42,0 °C
Dělení stupnice: 0,1 °C
Přesnost měření: +0,1 °C / -0,15 °C
Podmínky k použití: Teplota: od -15 °C do 42 °C
(Je možné pouze měření teplot vyšších než teplota okolí!)

Podmínky skladování: Teplota: od -15 °C do 42 °C
Účel použití: Lékařské kapalinové skleněné termometry k určení tělesné teploty.
Analogový teploměr s omezením maximální teploty s galiiem

Vlastnost: Výroba a kontrola teploměru je prováděna v souladu s požadavky
Žaruka jakosti: směrnice EU 93/42/EHS o lékařských produktech
• EN 12470-1 – Lékařské termometry, část 1: Skleněné termometry s kapalnou kovovou náplní s maximálním zařízením.

Teploměr Celsius® je certifikovaný podle směrnice 93/42/EHS a EN ISO 13485 a oprávněný k umístění značky CE 0197 (Notifikované místo TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

GALINSTAN – NOVÁ NIETOKYČNÁ MĚŘICÍ KAPALINA - NEOBSAHUJE JEDOVATÉ LÁTKY

Teploměr bez rtuti. Celsius classic byl vyvinut společností Geratherm Medical AG a obsahuje patentovaný tekutý kov z galu, india a cínu pod názvem Galinstan.
Galinstan je zcela netoxický a ekologický.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Teploměr nesmí spadnout, nevystavujte teploměr náhlým nárazům.
- Spíčku teploměru neohýbejte a nekousejte do ní.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Teploměry s poškozeným sklem nesmíte dále používat (nebezpečí úrazu).
- UPOZORNĚNÍ:** U dětí by měla být během celé doby použití přítomna dospělá osoba.
- Měřicí kapalina Galinstan se nesmí dostat do styku s drahými nebo lehkými kovy, protože Galinstan s těmito kovy reaguje.
- Při měření buďte maximálně opatrní, abyste zamezili nebezpečí zranění.
- Použití teploměru by nemělo nahradit návštěvu lékaře. V případě neustávající horečky, především u dětí, je nutné vyhledat lékaře.

POUŽITÍ

- Před zahájením měření zkontrolujte, zda se sloupec kapalných nachází alespoň pod teplotou 36 °C.
- Skleněné termometry musíte před použitím a po použití očistit. Dodržujte přítom uvedené „Pokyny k čištění“.
- Umístěte teploměr na tělo podle druhu měření (podpaží, rektum, ušní dutina)
- Asi za 4 minuty se teploměr zahřeje na tělesnou teplotu. Měřicí kapalina ve skleněné kapiláře teploměru zobrazí na stupnici naměřenou tělesnou teplotu. Teplotu přečtěte natočením teploměru do správné polohy.
- Po změnění se musí zobrazovat kapalina dostát zpět alespoň pod teplotu 36 °C. Uchopte teploměr co nejdříve na horním konci a zatřepjte jej 15 až 20 dvaceti rychlými pohyby zápěstím.

UPOZORNĚNÍ: Teploměr vždy před použitím dezinfikujte.
Na klinikách musí dezinfekci provést zkušený personál.